



This is an open access article distributed under
the Creative Commons Attribution 4.0
International (CC BY 4.0)

© 2018 г. М. С. Ястребов-Пестрицкий

г. Москва, Россия

ДВОЙНЫЕ СОГЛАСНЫЕ. ХАРАКТЕРНЫЕ ОРФОГРАФИЧЕСКИЕ ОШИБКИ В ДОРЕВОЛЮЦИОННОЙ И СОВРЕМЕННОЙ ПРЕССЕ

Аннотация: В настоящем небольшом исследовании мы, начав с написаний слов с двойными согласными, рассмотрели и различные виды ошибок, показав, однако, на последних примерах, что ошибки могут быть связаны не только с *ортологией* (= незнание), но и с элементарной невнимательностью, обусловленной постоянной редакционной спешкой — явлением, характерным для всех периодических изданий не только современности, но и рубежа XIX–XX вв., хотя очевиден факт, что в дореволюционной прессе опечаток было значительно меньше. Однако данное утверждение мы не соотносим со случаями спорных написаний, вариативность которых имела место вследствие того, что орфографические нормы русского языка проходили в рассматриваемую эпоху еще только период своего становления, о чем писал, в частности, Я. К. Грот, а иностранные заимствования, широким фронтом входившие в русский язык, не имели еще статуса достаточно укоренившихся, орфография заимствованных слов была поначалу весьма неустоявшейся, в разных источниках наблюдались различные варианты написаний. Одну из категорий таких вариативных написаний, а именно написание двойных согласных в словах-заимствованиях, мы и рассмотрели в первой половине настоящей работы.
Ключевые слова: периодическое издание, двойной согласный, орфографическая ошибка, микширование падежных форм, выпадение графемы.

Информация об авторе: Михаил Сергеевич Ястребов-Пестрицкий — кандидат филологических наук, ведущий специалист, Государственный архив Российской Федерации, ул. Большая Пироговская, д. 17, 119435 г. Москва, Россия. E-mail: мур-63@mail.ru

Дата поступления статьи: 23.10.2017

Дата публикации: 15.09.2018

Для цитирования: Ястребов-Пестрицкий М. С. Двойные согласные. Характерные орфографические ошибки в дореволюционной и современной прессе // Вестник славянских культур. 2018. Т. 49. С. 253–263.

В свое время Я. К. Грот писал (мы цитируем «осьмое», прижизненное издание его «Русского правописания», осуществленное в 1890 г.): «Во многих случаях наше правописание установилось давно уже, хотя и не всегда правильно: изменять его в подобных случаях не представлялось удобным, потому что такого рода изменения могли бы только поколебать существующее соглашение и вызвать новые разноречия в нашем письме. Поэтому принято было за правило по возможности держаться утвердившегося обычая, отступая от него только тогда, когда общеупотребительные начертания оказывались положительно неверными или слишком непоследовательными» [6, с. III–IV].

Среди наших современников А. К. Григорьева имеет об ошибках свое аргументированное мнение: «Используя в качестве универсального подхода оппозицию “норма — ошибка”, классифицировать ошибки языка можно, опираясь на выработанную исследователями классификацию норм. Принято выделять нормы словоупотребления (лексические), нормы произношения и ударения (орфоэпические), а также грамматические (морфологические и синтаксические) нормы (К. С. Горбачевич, Н. Н. Семенюк, Л. И. Скворцов). Внутри ошибок языка, таким образом, выделяются ошибки орфоэпические, лексические, грамматические (морфологические и синтаксические). Основанием для выделения пунктуационных ошибок традиционно служат «Правила русской орфографии и пунктуации», утвержденные в 1956 г. Академией наук СССР, Министерством высшего образования СССР и Министерством просвещения СССР» [5, с. 42]. См. об этом, например: [4, с. 119].

В настоящей работе приводятся некоторые примеры характерных ошибок в газетных текстах.

«Российская газета — неделя» опубликовала статью Светланы Батовой «Зайцы одолели», в которой нами обнаружены следующие нюансы: «2 000 контролеров *борются* с безбилетным проездом». Там же: «... перекрывают *латформу*...» [2, с. 14]. В первом случае — некорректно спряжен глагол; во втором — простая опечатка: выпадение буквы (даже при отсутствии свинцовых литер в современной технологии набора).

По поводу первой ошибки обратимся к «Русскому правописанию» Я. К. Грота, на стр. 30 академик Императорской Академии наук писал: «Относительно настоящего (или будущего) времени изъявительного наклонения есть закон, не допускающий ни одного исключения. Когда в един. числе *-ишь*, *-ит* и т. д., то во множ. *-ят* или *-ат*; когда в един. *-еишь*, *-ет*, то во множ. *-ют* или *-ут*; те и другие окончания всегда соответствуют известным формам неопред. наклонения. Следовательно, при существующей в русском языке неясности произношения неударяемых гласных, необходимо по-прежнему эти окончания одни другими и не писать, напр., *колеблят*, *хлопочат* <...>» [6, с. 30].

В части фонетики и фонологии заслуживают внимания идеи, изложенные И. А. Бодуэном де Куртене. Именно на них базируется теория орфографии, состоящая в том, чтобы фонеме в слабой позиции фонологически соответствовала означающая ее графема (фонематический принцип). См. об этом: [3, с. 11 и далее]; [16, с. 10].

Лингвист А. А. Юрлова пишет в своем диссертационном труде: «Исследование орфографической системы грамматических сочинений и анализ писем позволяет сделать вывод о несформированности фонетического принципа, а также о зыбкости границ его действия. К наиболее спорным относятся следующие орфограммы: приставка *с-*, приставки на *-з* и *-с*. Разной фонетических написаний объясняется отсутствием общепринятых норм реализации фонетического письма. <...> Кодификация принципов русской орфографии начинается с середины XVIII в. Их реализация в текстах <...> не полностью соответствует орфографическим правилам, изложенным в грамматических трудах» [32, с. 5–6]. В дореволюционных газетных текстах написания типа *разсказ*, *разсматривать* носят столь массовый характер, что примеров можно не приводить. Однако позднее такие написания стали постепенно чередоваться с теми, какие применяются и сегодня (*рассказ*, *рассматривать*).

В книге Я. К. Грота, которую мы уже цитировали, а также в его книге «Спорные вопросы русского правописания от Петра Великого доныне» [7], обсуждаются, в числе других, и написания типа *карриатура*: «Не отвергая двойных согласных в словах, где

они уместны, надобно *однакож* избегать употребления их там, где их нет в языке, откуда заимствовано слово. В некоторых именах лат. и греч. происхождения у нас нередко являются на письме лишние буквы; следует писать без удвоения букв: *привилегия, дилетант, Илиада, Иларион, драма, литература, проблема, катавасия, карикатура*, а не “*привиллегия, диллетант*” и т. д. Галлерея пишется с двумя –л– по образцу этого слова у *италианцев* и немцев, хотя французы пишут *galerie* [6, с. 86–87] (особенности орфографии и пунктуации Я. К. Грота в данной цитате нами сохранены). Как видим, в случае с *galerie* русский язык, все же, пошел, в итоге, по пути французского написания. В конце той же книги Я. К. Грот дает пояснение написанию *карикатура*, лишнему двойному согласному: «...итал. *caricatura*, от *caricare, charger*» [6, с. XIII]. В конце XX в. двойным согласным посвятила свою работу А. В. Рыбакова. «Правописание двойных согласных в заимствованных словах является одной из нерешенных проблем в русской орфографии», — пишет исследователь, далее периодизируя изучение феномена: «В истории этого вопроса условно можно выделить три периода: период от Грота до реформы 1917–18 годов, от реформы 1917–18 годов до принятия «Правил русской орфографии и пунктуации» 1956 года и 60–80-е годы нашего века. Такая периодизация обосновывается общими принципами подхода к решению проблемы правописания двойных согласных в заимствованных словах» [29, с. 3].

Двойной согласный в заимствованиях можно было встретить в начале XX в. даже в **именах собственных**, названиях марок автомобилей и т. п.: *оппель* [21, разные номера]. Остановим наше внимание на этом написании. Исследователь А. А. Исакова, чья докторская диссертация построена на такой узкой специализации, как **прагмони-мы** (имена, к которым относятся и названия автомобилей), пишет: «В семантической структуре промышленных прагмонимов могут быть использованы: названия государств <...>, названия городов <...>, названия фауны (*Соболь, Ягуар, Опель* — букв. *древесная лягушка*) <...>» [12, с. 17–18]. Как видим, в этимологическом первоисточнике двойной согласный отсутствует, что косвенно подтверждает справедливость суждений Я. К. Грота.

Как раз в те годы, когда издавались газеты, рассматриваемые нами в настоящей работе, Я. К. Грот писал об удвоении согласных: «В словах, заимствованных в более или менее отдаленное время, даже еще и в петровскую эпоху, такое удвоение большей частью исчезло: *арест, атака, батарея, грамота, камергер, канцелярия, карета, команда, комендант, офицер, панихида* почти всеми пишутся так вместо: *аррест, аттака, баттарея* и проч., как следовало бы писать сходно с формой подлинных слов. *Однакож*, и во многих из старинных заимствований сохраняется удвоение, напр. пишут: *коллегия, аттестат*. Между тем, на основании первых из приведенных примеров, некоторые в наше время стали, во всех заимствованных словах, и старых и новых, где в подлиннике есть двойная согласная, писать одну только букву: *колегия, комиссия, профессор, Одеса, Пруссия*. Но этого правила нельзя одобрить, так как во 1-хъ, оно нарушает признанное нами общее начало, что заимствованные слова должны по возможности сохранять форму близкую к подлинной; во 2-хъ, оно часто противоречит произношению, в котором ясно слышится так называемое удвоение согласной» [6, с. 85] (особенности орфографии и пунктуации Я. К. Грота в данной цитате нами сохранены, курсив наш. — М. Я.-П.).

О существительном комиссия Я. К. Грот ниже [6, с. 85–86] конкретизирует: «Большую часть пишут “*ком-мис-сия*”, но первое из имеющихся тут удвоений в выговоре не слышится; а так как из приведенных выше примеров видно, что во многих за-

имствованных словах, при встрече согласной префикса с той же буквой в начале главного слова, одна из этих согласных выпадает (*командир, комендант, афиша, офицер*), то позволительно писать также: “*коммисия*” как водится у нас особенно в канцелярском быту, противно произношению» (особенности орфографии и пунктуации Я. К. Грота сохранены).

Газета «Речь» (СПб) демонстрирует отсутствие двойного согласного в существительном *комиссия*: «Председателем испытательной *комисии* по производству экзаменов на степень доктора медицины при военно-медицинской академии конференцией избран проф. Н. П. Кравков» [27, с. 6].

В художественной литературе, публиковавшейся в XIX в., так же как и в публицистике, можно встретить написания с двойным согласным, нехарактерным для сегодняшней орфографии. Повесть Ф. Нефедова «Чудесник Варнава», опубликованная в «Русских ведомостях» в 1898 г., содержит такой песенный текст:

Ты прощай, прощай, хозяин,
Со заводом со своим,
Со заводом со своим,
Со *дирректором* лихим [19, с. 2–3].

И в сегодняшней прессе можно видеть микширование двойного/одинарного написания, даже в словах, достаточно давно и массово употребляемых, покидающих категорию «неологизмы». В статье Елены Новоселовой «Диктатор “рая”» [22, с. 7] обнаруживаем написание: «...*терракт*...». Но ведь в результате процесса аббревиации устоялся вариант данной лексемы без двойного согласного (незвизрая на оправданность презумпции последнего).

Интересно мнение современного ученого из Магадана А. А. Соколянского: «По умолчанию принято считать, что появление долгих согласных следует ожидать там, где на письме мы используем удвоенное написание букв <...>. Вместе с тем стабильно долгие согласные употребляются в словах типа *количество, стела, галерея, раса, длина* и др., о чем свидетельствуют орфографические ошибки в написании этих слов. Однако чаще бывает наоборот: на месте удвоенного написания произносят краткий согласный. Так, Д. Н. Ушаков полагал, что слова *аккорд, аккуратно, аллея, корридор, терраса* и др. надо произносить с кратким согласным. Русская орфография «прислушалась» к Д. Н. Ушакову только в отношении одного из перечисленных слов: стали писать *коридор*» [30, с. 79].

Можно встретить такие несвойственные сегодняшнему дню написания и в газетной рекламе: «Вино к *дессерту*. Фирма «Петр Смирнов» — *порука* за качество. Продажа везде. Главный магазин в Москве у *Чугуннаго* моста. Отделения: Тверская, д. Варгина; Зарядье, д. наследников Смирнова. В С.-Петербурге, Вознесенский пр., д. 24–52, у М. И. Крузе. В *Нижнем-Новгороде*, Рождественская ул., дом Шугуровой. В Баку, у бр. Агриевых, соб. дом» [28, с. 1]. Помимо написания *дессерт* отметим в этом газетном объявлении стилистически интересное отглагольное существительное *порука* и дефисное написание топонима: *Нижний-Новгород*.

А одно рекламное объявление заинтересовало по целому ряду орфограмм: «Неоценимо во время холеры! Употребляйте для дезинфекции рук, тела и платья *Форминт* Гандина по *изслед.* лаб. *Д-ра* Цвета убивает холерные *бацилы* в течен. 3-х минут. Чудный *Запах* Кельнского *О-деколона*...» [26, с. 6]. В тексте присутствуют неоправдан-

ное употребление прописных букв (*Форминт, Д-ра, Запах Кельнского О-деколона*), отсутствие двойного согласного в существительном *бациллы*, архаично-осовремененное написание заимствования *одеколон* через один дефис (в период первоначального вхождения в русский язык писалось через два дефиса); о префиксах без регрессивного оглушения (*изследование*) уже упоминалось в наших предыдущих работах.

В связи с изложенным отметим, что в классическом языкознании оппозиция *синхроническое/диахроническое* восходит к дефинициям Ф. де Соссюра и И. А. Бодуэна де Куртене, разделявшего лингвистическую науку на описательную (статическую) и историческую (динамическую) и различавшего при этом в грамматике и фонетике явления последования и сосуществования; как максимально значимый — феномен диахронии/синхронии был заявлен в теории де Соссюра (см. об этом: [24, с. 115–121]).

Принимается во внимание и сказанное почти полвека тому назад В. Ф. Ивановой: «Орфография может изучаться не только в современном, но и историческом аспекте, и с этой точки зрения орфография как наука может быть современной и исторической» [11, с. 3].

Говоря об ошибках вообще, приведем довольно курьезный случай опечатки: «Остальные подсудимые *сусом* оправданы. Стороны остались довольны приговором *дуда*» (вместо: *судом* — *суда*) [25, с. 1199 (нижние строки)]. Можно было бы посчитать данную мену литер при наборе случайной оплошностью наборщика, если бы результат не выглядел столь ироничным.

Коллектив лингвистов из Адыгеи небеспочвенно заявляет о многочисленных ошибках (в сегодняшних СМИ), связанных с неправильным построением сложных предложений, а также с нарушением глагольного управления [15, с. 59–63]. Например, в «Московском комсомольце» нами была выявлена синтагма, выстроенная следующим образом: «*Учитывая*, как часто на Украине стали говорить об альтернативе Минским соглашениям, *то возникает вопрос*: не этого ли так сильно хочет Киев?» [9, с. 2]. Налицо некорректное употребление деепричастного оборота: вопрос здесь является деятелем, он что-то *учитывает!* При этом совершенно лишен целесообразности в применении формант *то*. Уместно взамен неверно употребленного деепричастного оборота употребить речевую формулу *если..., то: Если учесть, как часто..., то возникает вопрос:...* О конструкциях, подобных представленной в газете, исследователь Е. Н. Никитина пишет: «Следует отметить, что субъект модуса, соединяющий роль наблюдателя и говорящего и организующий фокус эмпатии, <...> не совпадает ни с одним из диктальных субъектов — ни с субъектом действия, ни с субъектом состояния, занимающая внешнюю, отстраненную позицию» [20, с. 26]. При этом Е. Н. Никитина в вопросах о внутренней и внешней точках зрения ссылается на Б. А. Успенского [31].

Ошибка иного рода, связанная на этот раз с флексией *-ого*, характерна своей простотой. Однако именно такие ошибки (микширование падежных форм) наиболее частотны в газетных текстах. Статья в «Российской газете» дает относительное прилагательное *парижский* в форме родительного падежа вместо именительного (очевидно, в результате невнимательного перестраивания фразы в процессе редактирования): «...*Парижского* соглашение <...> покажется мелочью» [17, с. 12].

«Современная речевая ситуация, представленная в СМИ, требует серьезного вмешательства со стороны государства, усиления цензуры, а также превентивных мер по популяризации русского литературного языка», — считает группа лингвистов из Адыгейского университета [15, с. 63]. «Подобная ситуация, очевидно, отражает общую низкую культуру владения русским литературным языком, приводящую к комму-

никативным неудачам», — продолжает группа ученых [15, с. 60]. «Ошибки в склонении количественных и порядковых числительных на телевидении стали уже своеобразной притчей во языцех. <...> Вызывает сложность склонение числительных не только у учащихся, студентов, но и журналистов, их гостей — политиков, артистов, актеров», — говорится в коллективной статье адыгейских ученых, и приводится пример неоправданной фонетической компрессии при образовании порядковых числительных: *в тысячише-шеисятые годы* [15, с. 61–63].

Остается лишь присоединиться к оправданному беспокойству коллег из Адыгеи. О неумении (или нежелании) работников СМИ склонять сложные числительные мы уже писали в наших предыдущих работах [33].

Завершая данное исследование, отметим, что в числе допускаемых в текстах ошибок во все времена встречались и ошибки, не относимые ни к орфографическим, ни к грамматическим, ни к речевым. Это — самые простые опечатки, порождаемые невнимательностью при наборе текста. Один пример мы уже приводили выше: *сусом — дуда* (судом — суда). Приведем еще ряд наиболее характерных примеров (первый из которых относится к художественному произведению):

1. «...*Красотнику*...» [8, с. 258] (вместо: Красоткину — фамилия героя, дательная форма, простая опечатка). Мена графем суффикса.
2. «В преддверии *очередногоми* саммита ЕС...» [10, № 22, с. 2]. Простая опечатка: допущены лишние, случайно напечатанные графемы.
3. «...получать он будет лишь \$ 1 (меньше *не нельзя* согласно законам США)» [1, с. 3]. Простая опечатка: редуцированная частица *не*.
4. «... к *наионал*-радикалам» [13, с. 5]. Выпадение буквы. Простая опечатка.
5. «...*аттетать*...» [23, с. 1]. Выпадение буквы. Простая погрешность набора свинцовых литер.
6. «...пленные якобы *не жалеют* возвращаться...» [14, с. 4] (вместо: *не желают*). Микширование паронимичных глаголов в форме третьего лица множественного числа.

Итак, мы в настоящем мини-исследовании, начав с написаний слов с двойными согласными, рассмотрели и различные виды орфографических ошибок, показав, однако, на последних примерах, что ошибки могут быть связаны не только с *ортологией* (= незнание, термин В. П. Москвина [18, с. 86]), но и с элементарной невнимательностью, обусловленной постоянной редакционной спешкой, — явлением, характерным для всех периодических изданий не только современности, но и рубежа XIX–XX вв., хотя очевиден факт, что в дореволюционной прессе опечаток было значительно меньше. Однако данное утверждение мы не соотносим со случаями спорных написаний, вариативность которых имела место вследствие того, что орфографические нормы русского языка проходили в рассматриваемую эпоху еще только период своего становления, о чем писал, в частности, Я. К. Грот, а иностранные заимствования, широким фронтом входившие в русский язык, не имели еще статуса достаточно укоренившихся, орфография заимствованных слов была поначалу весьма неустоявшейся, в разных источниках наблюдались различные варианты написаний.

Одну из категорий таких вариативных написаний, а именно написание двойных согласных в словах-заимствованиях, мы и рассмотрели в первой половине настоящей работы.

Что касается опечаток, то на имеющемся примере показано: опечатки свойственны не только периодическим изданиям, но и художественной литературе, хотя и в гораздо меньшей степени.

В известнейшем труде «Русское правописание», выдержавшем десяток изданий еще при жизни Я. К. Грота и более двух десятков — до 1917 г., ученый обсуждал не только вопросы спорных написаний тех или иных лексем (преимущественно заимствованных), но и явные ошибки, которыми и тогда пестрели печатные тексты разного статусного уровня.

«Показательно, что разрушением норм занимаются журналисты, телеведущие, известные общественные деятели, актеры, политики, артисты, которые должны формировать элитарную языковую личность, а не дискредитировать нормы русского литературного языка. Как следствие, мы наблюдаем не развитие речевого вкуса общества, а копирование ошибочных оборотов, просторечных конструкций, ненормативных словоупотреблений», — сетуют уже на современное положение дел Л. В. Копоть, Е. Д. Шеватлохова и И. В. Архипова в своем коллективном труде [15, с. 61].

Но неутомимая филологическая мысль и постоянное, неуклонное продвижение лингвистической науки в обществе — будем надеяться — со временем изменит описанную не вполне благоприятную ситуацию.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1 *Абдуллин Р.* Трамп обустроил себе кабинет (текст-вставка в основной статье) // Московский комсомолец. 2017. № 28. С. 3.
- 2 *Батова С.* Зайцы одолели // Российская газета — неделя. 2017. № 147. С. 14.
- 3 *Бодуэн де Куртене И. А.* Об отношении русского письма к русскому языку. СПб.: Ред. журн. «Обновление школы», 1912. 132 с.
- 4 *Валгина Н. С., Розенталь Д. Э.* Современный русский язык: уч. для филол. спец. вузов. М.: Высшая школа, 1987. 480 с.
- 5 *Григорьева А. К.* Речевые ошибки и уровни языковой компетенции: дис. ... канд. филол. наук. Пенза, 2004. 187 с.
- 6 *Грот Я. К.* Русское правописание. Руководство, составленное по поручению второго отделения Императорской Академии наук академиком Я. К. Гротом. СПб.: Тип. Императорской Академии наук, 1890. 208 с.
- 7 *Грот Я. К.* Спорные вопросы русского правописания от Петра Великого доныне. СПб.: Тип. Императорской Академии наук, 1873. 192 с.
- 8 *Достоевский Ф. М.* Братья Карамазовы. М.: Правда, 1980. Ч. II. Кн. IV. Гл. VII. С. 258.
- 9 *Иванов П.* Порошенко вынудил Трампа позвонить // Московский комсомолец. 2017. № 24. С. 2.
- 10 *Иванов П.* Украинские пушки реагируют на слова // Московский комсомолец. 2017. № 22. С. 2.
- 11 *Иванова В. Ф.* Теоретические основы русской орфографии: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Л., 1971. 41 с.
- 12 *Исакова А. А.* Прагмонимы современного русского языка как составляющая рекламного дискурса: лингво-когнитивная, семантическая, структурно-прагматическая характеристика: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Челябинск: Изд-во ЧГПУ, 2012. 43 с.
- 13 *Ищенко Р.* Беги, Петр, беги! // Известия. 2017. № 111. С. 5.
- 14 Киев скрывает 170 военнопленных ДНР // Известия. 2017. № 89. С. 4.
- 15 *Копоть Л. В., Шеватлохова Е. Д., Архипова И. В.* К вопросу о формировании культуры речи в СМИ // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия «Филология и искусствоведение». 2017. Вып. 2 (197). С. 59–63.

- 16 Кузьмина С. М. Теория русской орфографии. Орфография в ее отношении к фонетике и фонологии. М.: Наука, 2001. 112 с.
- 17 Медведев Ю. Человека придется реабилитировать? // Российская газета. 2017. № 205. С. 12.
- 18 Москвин В. П. Выразительные средства современной русской речи. М.: URSS, 2006. 256 с.
- 19 Нефедов Ф. Чудесник Варнава. Повесть // Русские ведомости. 1898. № 62. С. 2–3.
- 20 Никитина Е. Н. Еще раз о деепричастиях в неопределенно-личных предложениях // Русский язык в научном освещении. 2012. № 2 (24). С. 23–41.
- 21 Новое время. СПб. 1916. 8 с. (и другие номера за указанный год).
- 22 Новоселова Е. Диктатор “рая” // Российская газета. 2017. № 30. С. 7.
- 23 О приеме слушательниц на высшие женские курсы в Киеве // Речь. СПб., 1913. № 176. С. 1.
- 24 Патюкова Р. В. К вопросу о соотношении синхронии и диахронии в аспекте межъязыкового пространства // Язык. Текст. Дискурс: научный альманах / под ред. Г. Н. Манаенко. Ставрополь: Изд-во СГПИ, 2010. Вып. 8. С. 115–121.
- 25 Разсвет. Орган русских евреев. 1882. № 31. С. 1199.
- 26 Речь (СПб). 1908. № 218. С. 6.
- 27 Речь (СПб). 1911. № 288. С. 6. Подборка «Учебные дела».
- 28 Русские ведомости. 1909. № 3. 6 с.
- 29 Рыбакова А. В. Правописание двойных согласных в заимствованных словах: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Л., 1990. 10 с.
- 30 Соколянский А. А. Долгие согласные в русском языке // Фонетика сегодня. Мат. докл. и сообщ. VII междунар. научн. конф. 27–29 сентября 2013 г. М.: Изд-во ИРЯ РАН, 2013. 95 с.
- 31 Успенский Б. А. Поэтика композиции. СПб.: Азбука, 2000. 256 с.
- 32 Юрлова А. А. Становление принципов русской орфографии в XVIII веке (на материале грамматических трудов и памятников эпистолярного жанра): автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2011. 29 с.
- 33 Ястребов-Пестрицкий М. С. Печатная продукция XIX и XXI веков глазами филолога-архивиста // Научн. сб. ст. «Чтений Сельвинского» под эгидой КФУ. Симферополь, 2017. (сборник в печати).

© 2018. Mikhail S. Iastrebov-Pestritsky
Moscow, Russia

THE DOUBLE CONSONANTS. TYRICAL SPELLING MISTAKES IN PRE-REVOLUTIONARY AND MODERN PRESS

Abstract: This compact study opens with the topic of spelling words with double consonants. The author then proceeds to considering various types of errors. As the study shows, the error may be caused not only by ortology (= ignorance), but also by basic inattention, owing to constant editorial rush — a phenomenon typical for all periodicals, not only of the modern times but also characteristic of the turn of the XX century. It is however obviously that pre-revolution press was much less prone to typos.

Nevertheless, the statement does not apply to the cases of disputed spellings, whose variation, according to Y. K. Grot for instance, was due to the fact that the spelling rules of the Russian language were too recent, just coming into being while foreign borrowings, invading the Russian language — had not yet achieved well-established status, so that the spelling of loan words was initially very unsettled with various sources having different versions of the spellings. This is exactly one of the categories of these variable spellings, namely, the writing of double consonants in the loanwords, that the paper has explored.

Keywords: periodical, double consonant, spelling mistake, the mix of case forms, loss of graphemes.

Information about the author: Mikhail S. Iastrebov-Pestritsky — PhD in Philology, Leading Specialist, State Archive of the Russian Federation, Bolshaya Pirogovskaya St., 17, 119435 Moscow, Russia. E-mail: myp-63@mail.ru

Received: October 23, 2017

Date of publication: September 15, 2018

For citation: Iastrebov-Pestritsky M. S. Double consonants. Typical spelling mistakes in pre-revolutionary and modern press. *Vestnik slavianskikh kul'tur*, 2018, vol. 49, pp. 253–263. (In Russian)

REFERENCES

- 1 Abdullin R. Tramp obustroil sebe cabinet (the text-inclusive in the major article) [Trump has built himself a Cabinet]. *Moskovskii komsomolets*, 2017, no 28, p. 3. (In Russian)
- 2 Batova S. Zaitsy odoleli [The hares defeated]. *Rossiiskaia gazeta — nedelia*, 2017, no 147, p. 14. (In Russian)
- 3 Boduen de Kurtene I. A. *Ob otnoshenii russkogo pis'ma k russkomu iazyku* [About the attitude of the Russian letters for the Russian language]. St. Petersburg, Redaktsiia zhurnala "Obnovlenie shkoly" Publ., 1912. 132 p. (In Russian)
- 4 Valgina N. S., Rozental' D. E. *Sovremennyi russkii iazyk: Uchebnik dlia filologicheskikh spetsial'nostei vuzov* [The modern Russian language: the tutorial for philological specialties of universities]. Moscow, Vysshaia shkola Publ., 1987. 480 p. (In Russian)
- 5 Grigor'eva A. K. *Rechevyie oshibki i urovni iazykovoii kompetentsii* [The speech mistakes and the levels of language competence]. Abstract of dissertation candidate of Philology. Penza, 2004. 187 p. (In Russian)
- 6 Grot Ia. K. *Russkoie pravopisaniie. Rukovodstvo, sostavlennoe po porucheniiu vtorogo otdeleniia Imperatorskoi Akademii nauk akademikom Ia. K. Grotom* [The Russian spelling. The guidance produced on behalf of the second Department of the Imperial Academy of Sciences by academician Y. K. Grot]. St. Petersburg, Printed by Imperial Academy of sciences Publ., 1890. 208 p. (In Russian)
- 7 Grot Ia. K. *Spornyie voprosy russkogo pravopisaniia ot Petra Velikogo donyne* [The discuss issues of Russian spelling from Peter The Great to our days]. St. Petersburg, Tipografiia Imperatorskoi Akademii nauk Publ., 1873. 192 p. (In Russian)
- 8 Dostoievskii F. M. *Brat'ia Karamazovy* [The Karamazov brothers]. Moscow, Pravda Publ., 1980. Vol. II. Book IV. Chapter VII. 400 p. (In Russian)
- 9 Ivanov P. *Poroshenko vynudil Trampa pozvonit'* [Poroshenko made Trump call]. *Moskovskii komsomolets*, 2017, no 24, p. 2. (In Russian)

- 10 Ivanov P. *Ukrainskiiie pushki reagiruiut na slova* [The Ukrainian guns react on words]. *Moskovskii komsomolets*, 2017, no 22, p. 2. (In Russian)
- 11 Ivanova V. F. *Teoreticheskiie osnovy russkoi orfografii* [The theoretic basics of Russian orthography]. Abstract of dissertation doctor of Philology. Leningrad, 1971. 41 p. (In Russian)
- 12 Isakova A. A. *Pragmonimy sovremennogo russkogo iazyka kak sostavliaiushchaia reklamnogo diskursa: lingvo-kognitivnaia, semanticheskaiia, strukturno-pragmaticheskaiia kharakteristika* [The pragmonyms of the modern Russian language as part of the trade discourse: the lingua-cognitive, semantic, structure-pragmatic characteristics]. Abstract of dissertation doctor of Philology. Chelyabinsk, 2012. 43 p. (In Russian)
- 13 Ishchenko R. Begi, P'otr, begi! [Run, Peter, run!]. *Izvestiia*, 2017, no 111, p. 5. (In Russian)
- 14 Kiiev skryvaiet 170 voennoplennykh DNR [Kiev covered 170 war-prisoners of the DPR]. *Izvestiia*, 2017, no 89, p. 4. (In Russian)
- 15 Kopot' L. V., Shevatlokhova E. D., Arkhipova I. V. K voprosu o formirovanii kul'tury rechi v SMI [On formation of the standard of speech in mass media]. *Vestnik Adygeiskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriiia "Filologiiia i iskusstvovedenie"* [Series "Philology and the Arts"]. 2017, issue 2 (197), pp. 59–63. (In Russian)
- 16 Kuz'mina S. M. *Teoriia russkoi orfografii. Orfografiia v ieio otnoshenii k fonetike i fonologii* [The theory of Russian orthography. The orthography in its relation to phonetics and phonology]. Moscow, Nauka Publ., 2001. 112 p. (In Russian)
- 17 Medvedev Ju. Cheloveka prid'otsia reabilitirovat'? [The man must be rehabilitated?]. *Rossiiskaia gazeta*, 2017, no 205, p. 12. (In Russian)
- 18 Moskvina V. P. *Vyrazitel'nyie sredstva sovremennoi russkoi rechi* [The imagine tools of modern Russian speech]. Moscow, URSS Publ., 2006. 256 p. (In Russian)
- 19 Nef'odov F. Chudesnik Varnava. Povest' [The wonder-man Varnava. The essay]. *Russkie vedomosti*, 1898, no 62, pp. 2–3. (In Russian)
- 20 Nikitina E. N. Eshcho raz o deeprichastiiakh v neopredelionno-lichnykh predlozheniiakh [Returning to gerunds in non-specific third-plural subjects] // *Russkii iazyk v nauchnom osveshchenii*, 2012, no 2 (24), pp. 23–41. (In Russian)
- 21 *Novoie vremia*, St. Petersburg, 31 January 1916. 8 p. (& other №№ of this year). (In Russian)
- 22 Novos'olova E. Diktator "raia" [The despot of the "paradise"]. *Rossiiskaia gazeta*, 2017, no 30, p. 7. (In Russian)
- 23 *O priiome slushatel'nits na vysshiiie zhenskiiie kursy v Kieve* [On the admission of trainees to women's higher courses in Kiev]. *Rech*, 1913, no 176, p. 1. (In Russian)
- 24 Pat'ukova R. V. K voprosu o sootnoshenii sinkhronii i diakhronii v aspekte mezhiazykovogo prostranstva [To the issue about synchronicity and diachronicity in the aspect of inter-language space]. *Language. Texm. Discourse: the science almanac* [Language. Text. Discourse: scientific almanac], ed. G. N. Manaenko. Stavropol', Izdatel'stvo SGPI Publ., 2010, issue 8, pp. 115–121. (In Russian)
- 25 *Razsvet. Organ russkikh evreev*, 1882, no 31, p. 1199. (In Russian)
- 26 *Rech*, St. Petersburg, 1908, no 218, p. 6. (In Russian)
- 27 *Rech*, St. Petersburg, 1911, no 288, p. 6. Podborka "Uchebnyia dela" [The selection "teaching issues"]. (In Russian)
- 28 *Russkiiie vedomosti*, 1909, no 3. 6 p. (In Russian)

- 29 Rybakova A. V. *Pravopisaniiie dvoinykh soglasnykh v zaimstvovannykh slovakh* [Spelling of double consonants in borrowed words]. Abstract of dissertation candidate of Philology. Leningrad, 1990. 10 p. (In Russian)
- 30 Sokolianskii A. A. Dolgiie soglasnyie v russskom iazyke [The long consonants in Russian language]. *Fonetika segodnia. Materialy dokladov i soobshchenii VII mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii 27–29 sentiabria 2013 goda.* [Phonetics today. Reports and messages of the VII international science conference. 27–29 sept. 2013]. Moscow, Izdatel'stvo IRIa RAN, 2013. 95 p. (In Russian)
- 31 Uspenskii B. A. *Poetika kompozitsii* [The poetics of composition]. St. Petersburg, Azbuka Publ., 2000. 256 p. (In Russian)
- 32 Jurlova A. A. *Stanovleniie printsipov russskoi orfografii v XVIII veke (na materiale grammaticheskikh trudov i pamiatnikov epistoliarnogo zhanra)* [The formation of Russian orthographic principles in XVIII century (on the material of grammatical works & manuscripts of epistemic genre)]. Abstract of dissertation of candidate Philology. Moscow, 2011. 29 p. (In Russian)
- 33 Iastrebov-Pestritskii M. S. Pechatnaia produktsiia XIX i XXI vekov glazami filologa-arkhivista [The printing production of XIX & XXI centuries by the view of philologist-archivist]. *Nauchnyi sbornik statei "Chtenii Sel'vinskogo" pod egidoi KFU* [The magazine of selected science articles "Selvinsky's readings", printed under the auspices of the Crimea Federal university]. Simferopol', 2017. (In Russian) (sbornik v pechatii [The article is in the printing]).